

2016 Educational Interpreter Weekend with the Expert

November 12 and 13, 2016

PaTTAN Harrisburg

Idioms in ASL (Facial Grammar, Mouth Morphemes and Idioms)

Description:

This 2-day workshop will guide educational interpreters to understand how to incorporate these idiomatic expressions into your everyday use of ASL. Participants will view examples and practice how to translate idiomatic expressions within ASL and English. This workshop provides a unique learning experience necessary for the appropriate use and understanding of ASL.

This workshop will be presented entirely in ASL.

Presenter:

Maryjean Shahan is currently employed as an American Sign Language instructor at the University of Pittsburgh and is an adjunct instructor/interpreting team as a mentor at the Community College of Allegheny County. She holds a Professional level certification from American Sign Language Teacher Association. Mj was a Special Education Teacher/Counselor with deaf children with disabilities such as deafblind, autism and special needs in the Peace Corps program in Kenya through Kenyan Sign Language. She also worked in the field in New York and Pennsylvania. Mj has a Bachelor of Science degree in recreation/leisure counseling from Gallaudet University and a Master of Science degree from Hofstra University with a specialty as an Education/ Rehabilitation counselor.

Audience:

Educational Interpreters working in the K-12 setting in Pennsylvania schools.

This workshop will be presented entirely in ASL

Please register for this event by visiting our homepage at www.pattan.net.

For content contact:

Sue Ann Houser, 800-441-3215 ext.7243, shouser@pattan.net

For registration contact:

PaTTAN East: Kristi Simpson, ksimpson@pattan.net
800-441-3215 ext.7241

Agenda:

Saturday November 12, 2016

8:30 AM - 9:00 AM - Registration

9:00 AM - 10:30 AM - Introduction to Idiomatic expressions within ASL and English

10:30 AM - 12:00 PM - How to use idiomatic expression when appropriate followed by feedback and discussion

12:00 PM - 1:00 PM - Lunch (On Your Own)

1:00 PM - 2:45 PM - How to use the mouth morphemes

2:45 PM - 4:00 PM - Discuss how to translate into ASL

Two 15 minute breaks will be given

Sunday November 13, 2016

8:00 AM - 8:30 AM - Registration

8:30 AM - 9:45 AM - Review using idiomatic expression, mouth morphemes and how to translate into ASL

9:45 AM - 11:30 AM - Understand how to incorporate these idiomatic expressions into your everyday use of ASL

11:30 AM - 12:30 PM - Lunch (On Your Own)

12:30 PM - 2:00 PM - Build conversational skills

2:00 PM - 3:30 PM - Understanding issues in American Deaf Culture and community

Two 15 minute breaks will be given

You must attend both days to receive any credit



Credits: Act 48; RID

Individuals attending this event must arrive on time and stay the duration of the event in order to receive Act 48 Professional Education hours. Requests for exceptions are to be brought to the attention of the individual's Superintendent or IU Director prior to the event. This workshop is offered for 11 Act 48 hours.



PARID is approved by the RID CMP to sponsor Continuing Education Activities. This program is offered for 1.1 CEUs in the Content Area of Professional Studies and has a content Knowledge Level of Some.

